

Laudi d'amore

for baritone and violin

2016



preview
webshop.donemus.nl

Willem Jeths

I

Gondolfo Cascio
Da "Il ragazzo bello" 2009

Do do-ve vie-ne quel la lu-ce co-sì dol-ce-men-te bian-ca
Do dove viene quel la luce
così dolcemente bianca sul tuo collo?
È tirata la tenda, e il sole ch'entra
cade obliquo sul letto; l'abat-jour è spenta.
Ora lo intuisco:
sono i nervi, il tessuto, la pelle il punto
d'emanazione del chiaro angelico.
Quando ti muovi esso modifica
la sua traiettoria, la lunazione di chi riceve
e dona il suo lusso senza accorgesene.

Waar komt toch dat zo zachte
witte licht op je als vandaan?
Het gordijn is dicht, en de zon die binnenschijnt
valt schuin op het bed; de nachtlamp is uit.
Plots vermoed ik het:
de rennen, het wiefel de huid zijn het punt
dat de engelachtige schijn verspreidt.
Als jij beweegt verandert die
zijn baan, de lunatie van wie zijn overvloed
ontvangt en schenkt het te merken.

II

Gondolfo Cascio
Da "Il ragazzo bello" 2009

Eppure io muoio se mi dici
parole scortesì; quando mi contraddici
per scordarti la mia ragione.
Mi serro nel mio silenzio bambino –
che so che tu non sopporti -.
Fuori le mura ti lascio
aspettare. Dentro
è tutto l'amore
che a morsi abbranca il dolore.

Ik ga nu eenmaal dood wanneer je botte dingen
tegen me zegt; wanneer je me weersprekt
om mijn gelijk te vergeten.
Ik sluit me op in mijn kinderlijke stilte -
en weet dat jij die niet verdraagt -.
Buiten de muren laat ik je
wachten. Binnen
kernt bij en de lijd zie ik vast
om het verdriet.

preview
webshop.donemus.nl

III

Elio Pecora
Da "Recinto d'amore" 1986-1994

Lauda

Nel cavo della notte
la paura m'asale,
ogni varco svanisce,
ogni speranza è persa.
Ti cerco, sei la mano
che mi ferma, mi salva.

Dal balcone dell'alba
vedo alzarsi una luce,
si sciolgono dall'ombra
l'aria, l'erbe, gli uccelli.
Ti chiamo, nel tuo nome,
è la vita de torna.

Dai giorni del rumore,
dalla città confusa,
nel mio continuo andare
volgo a te la mia voce.
Ti parlo, sei l'amico
che comprende, accompagna.

Lofzang

In het holst van de nacht
vliegt de angst me aan,
gaat elke doorgang teniet,
iedere hoop verloren.
Ik zoek je, je bent de hand
die me tegenhoudt, me redt.

Vanaf het balkon van de dageraad
zie ik een licht opkomen,
de lucht, het gras, de vogels
maken zich van de schaduw los.
Ik roep je, in jouw naam,
keert het leven terug.

Vanuit de dagen van tumult
vanuit de ordeloze stad,
in mijn aanhoudend voortgaan
richt ik tot jou mijn stem.
Ik praat tegen je, je bent de vriend
die begrijpt, vergezelt.

dedicato a Hans Coreelmont

Laudi d'amore

for baritone and violin

preview
webshop.donemus.nl

Notes from the composer:

I used 3 poems: song 1 and 2 on poems by Gandolfo Cascio taken from:

"Il ragazzo bello" published by Serena Libri, 2009 e 2010.

The 3rd poem "Lauda" is by Elio Pecora, taken from "Recinto d'amore" 1986-1994, Serena Libri.

Duration: c. 11' 30"

D 15638

Copyright © 2016 by Stichting Donemus Beheer

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher:

Stichting Donemus Beheer, Rijswijk, The Netherlands

www.donemus.nl